

JOURNAL OF ROMAN ARCHAEOLOGY  
SUPPLEMENTARY SERIES NUMBER 67 VOLUME 2

**CONTINUITY AND  
INNOVATION IN  
RELIGION  
IN THE ROMAN WEST**

**Volume 2**

edited by  
**R. Haeussler and A. C. King**

*with contributions by*

G. Bauchhenß, F. Beltrán Lloris, P. de Bernardo Stempel, A. M. Ribeiro Guerra,  
R. Haeussler, M. Hainzmann, C. Haselgrove, A. Hofeneder, A. C. King,  
P. Lajoie, L. Lastrico, F. Marco Simón, W. Meid, G. Mennella,  
P. Scherrer, P. Sims-Williams, & D. Wythe

PORTSMOUTH, RHODE ISLAND  
2008

## TABLE OF CONTENTS

### VI. COIN DEPOSITION ON SACRED SITES

17. Iron Age coin-finds from religious sites and contexts in N Gaul 7  
*Colin Haselgrove*
18. Coins and coin hoards from Romano-Celtic temples in Britain 25  
*Anthony King*
19. An analysis of coin finds from 75 Roman temple sites in Britain 43  
*David Wythe*

### VII. ROMANO-CELTIC DEITIES — LINGUISTIC STUDIES

20. Continuity, *translatio* and *identificatio* in Romano-Celtic religion: the case of Britain 67  
*Patrizia de Bernardo Stempel*
21. The god Ialonus in Britain and Gaul 83  
*Patrick Sims-Williams*
22. Ancient Celtic personal names with religious or cultic significance 87  
*Wolfgang Meid*

### VIII. ROMANO-CELTIC DEITIES — EPIGRAPHIC STUDIES

23. Hercules in Gallien – facts and fiction 91  
*Gerhard Bauchhenß*
24. *Mercurius Arvernus*. Überlegungen zu Plin., *Nat. Hist.* 34.45-47 103  
*Andreas Hofeneder*
25. Le *Matronae-Iunones* nell'Italia settentrionale: anatomia delle dediche 119  
*Giovanni Mennella e Lorenza Lastrico*
26. À la recherche des fêtes celto-romaines: les inscriptions votives datées 131  
*Patrice Lajoye*
27. Die (zeitweilig) verschollene Noreia & Britan(n)ia-Weihung des L. Septimius Tertinus 149  
*Manfred Hainzmann*

### IX. DEDICATIONS AT ROMANO-CELTIC CULT PLACES

28. La documentation épigraphique sur *Endouellicus* 159  
et les nouvelles recherches dans son sanctuaire à S. Miguel da Mota  
*Amílcar Guerra*
29. New inscriptions in the sanctuary of Peñalba de Villastar (Teruel) 168  
*Francisco Beltrán Lloris and Francisco Marco Simón*
30. The *civitas Vangionum*: a new sacred landscape at the fringes of the Roman Empire? 185  
*Ralph Haeussler*
31. Silvanus unter Verdacht. Auf den Spuren einer Fälscherwerkstatt in Carnuntum 217  
*Peter Scherrer*